



Journée franco-allemande

24 janvier 2024. Lycée Stendhal

Classes concernées : 2des et 1ères germanistes, 2des du projet numérique et spés artistiques

Equipe : C.Meylan, allemand, M.Matt, SVT ; A.Brinster, danse ; A.Brunet, Théâtre, A.C Maron, proviseure , D.Marinoni et T.Abbasà la gestion, les agents H.Ignol, B.Montessuit, M.Rousset pour leur aide à la mise en place, et Hélène Lo-lacono ; responsable communication à Stendhal

Partenaires : Magali Benvenuti, Benjamin Croisy, CIE Tancarville ; A. Sibelle, MIG ; M.Balint, TMG ; S.Massé, Dauphiné Libéré.

Publications :

- <https://stendhal.ent.auvergnerhonealpes.fr/actualites/actualites-publiques/spectacle-franco-allemand-36134.htm>
- Article du Dauphiné ci-joint
- Exposition au CDI : le 23 janvier , de 1963 à nos jours
- Email retour de M Benvenuti :

Bonjour

Des 6 représentations de la tournée, les 2 les plus magiques étaient celles de Stendhal, vos élèves sont fantastiques, ils sont à l'image de leurs profs Ravie de vous retrouver mardi pour l'atelier !

Schönes Wochenende, Magali

cie tancarville



Compte-rendu De Mme MEYLAN

« Mes classes de seconde et 1^{ère} germanistes ont été préparées lors d'une séquence assez courte (2 semaines, 6 séances avant le spectacle, 3 semaines 9 séances au total) au croisement de deux axes étudiés au préalable, et efficace, compte tenu de l'intérêt évident de l'ensemble des élèves, y compris non spécialistes de danse et théâtre.

Points forts :

Les contenus culturels autour du personnage de Valeska, de son rapport aux pouvoirs sur l'ensemble de son parcours atypique et de l'invisibilisation des femmes allemandes au 20^e s., ainsi que des contextes historiques et artistiques au 20^e siècle ont interpellé les élèves.

L'interdisciplinarité, la mise en situation réelle de leurs apprentissages en langue allemande, et le côté atypique du bouquet final de cette séquence à travers le spectacle et la discussion avec Magali Benvenuti les a grandement motivés.

Le 30 janvier, les 2de participent à un ATELIER danse en allemand permettant de transférer le lexique et les faits de langue, ainsi que d'expérimenter la problématique des discriminations de genre autour de la danse ! :-)

Axes concernés :

2de : Image de soi, représentation d'autrui / art et pouvoir

1^{ère} : identité/échange ; Art et pouvoir

Difficultés :

Nous avons eu trop peu de temps à consacrer au bord plateau. Les élèves avaient trop de questions et de choses à dire et étaient déçus de ne pas pouvoir le faire. MAIS ils ont de fait énormément investi d'énergie dans la reconstitution en classe du bord plateau en tâche finale.

Organisation et mise en place lourde...merci à tous les agents qui m'ont aidée ! »

Grenoble

Une journée franco-allemande pour la cité scolaire Stendhal

À l'occasion de la Journée franco-allemande et dans le cadre du projet interdisciplinaire "Ya un hic dans le numérique", le spectacle *Hexe* a été joué devant les élèves germanistes de Stendhal.

Dans le cadre du projet interdisciplinaire "Ya un hic dans le numérique" et à l'occasion de la Journée franco-allemande, en commémoration du 23 janvier 1963 et de la signature du Traité de l'Élysée entre les deux pays, en partenariat avec la Maison de l'international de Grenoble, la cité scolaire Stendhal de Grenoble a accueilli mercredi le spectacle *Hexe* de la compagnie Tancarville.

Une opération artistique, éducative, historique et culturelle montée par Catherine Meylan, professeure agrégée d'allemand à la cité scolaire Stendhal à la demande de la Maison de l'international et du TMG, qui ont en partie financé le projet.

Catherine Meylan explique : « C'est un spectacle à l'intention des élèves germanistes de seconde BC et de première ABCDE qui retrace l'histoire mouvementée de Valeska Gert, une femme oubliée de l'histoire, une Berlinoise juive émigrée à l'état unis pour fuir le nazisme... Oubliée sans doute car elle était dérangeante. Elle mettait en scène les tabous, la guerre, la mort, la prostitution, une fantastique performeuse, danseuse comédienne, écrivaine qu'il était



Les élèves germanistes de seconde BC et de première ABCDE de Stendhal.

important de réhabiliter. L'idée de présenter cette artiste allemande m'est venue dans le cadre des recherches que nous menons avec les élèves à Stendhal sur "Les femmes allemandes oubliées de l'Histoire". »

Un one woman show en allemand

Catherine Meylan a fait appel pour créer le spectacle *Hexe* (sorcière en allemand) à la compagnie Tancarville, interprété par l'artiste Magalie Benvenuti, danseuse, chorégraphe et pédagogue, qui tient le rôle de Valeska Gert, un one woman show en allemand représentatif de cette période de l'histoire.

Le spectacle permet ainsi d'aborder les thèmes du féminisme, de l'émancipation artistique et intellectuelle, du rapport de l'art au pouvoir, de la marginalisation et de l'exil. *Hexe* porte la langue et une partie de l'histoire allemande



Magalie Benvenuti, danseuse, chorégraphe et pédagogue.

sur scène.

Face aux élèves la prestation unique de Magalie Benvenuti, le matin en allemand et l'après-midi en français, a été suivie d'un bord de plateau, des échanges avec les élèves, une séquence sur l'art et le pouvoir, pour faire réagir les élèves sur la culture et l'histoire de cette période.

● Serge Massé

